

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 3 de NOV. de 2022

nº 70

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

JOYERÍA 100

COMPRAMOS
ORO hasta 40,00 €/gramo fino/joyería nueva al mejor precio
PLATA, DIAMANTES
ANTIGÜEDADES Y TODO TIPO DE COLECCIONISMO (monedas, billetes, sellos, postales, fotos, relojes, etc.)
PRESTAMOS DINERO al momento con la sola garantía de sus joyas

VENTA DE ORO DE OCASIÓN al peso, a plazos y sin intereses

Estamos en Los Llanos de Aridane
C/ Convento 19, a 20 m. de la oficina del paro
922 46 45 81 - 630 951 736

Nuestra Tierra

Nuestro "Lobo"

«ENTREVISTA con
JAVIER INFANTE
Guitarrista y compositor

El wonderful CAMPING de BARLOVENTO

Ramón Araújo

ISLAS IMMOBILIEN

MACHEN SIE DAS, VON DEM ANDERE NUR TRÄUMEN.
HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN
#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasimmobilien.com

C1 BROKER

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler auf La Palma

922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH**

MAPFRE **Liberty Seguros** **helvetia**

asisa+ **AXA** **REALE SEGUROS**

Mutua Tinerfeña

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna - Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung



Graznido

El

wonderful

CAMPING

de BARLOVENTO

■ HAY QUIEN DICE que los arquitectos han hecho más daño al mundo que las guerras. No seré yo quien lo diga, eh, a mí no me miren, pero hay lenguas palmeras que dicen que el parking de caravanas boutique de Barlovento tiene las hechuras de un refugio antiatómico, eh, a mí tampoco me miren aquí, que sólo presumo de amplificar, como corresponde a un escritor satírico, las cosas que se oyen en los bares y mentideros de la isla, y no querrán que por hacerme eco de este u otros comentarios deje de ir a los bares que es lo que nos va quedando en estos tiempos de putinadas. Tengo un primo caravanero que me comenta que él prefería ir a acampar en la Laguna como antes, como siempre, allí cada cual donde le placía, con tendederas improvisadas y compartiendo comilonas y francachelas con los otros acampados, es decir, a la palmera de toda la vida, y que ese camping tan exquisito y regulado, tan perfecto, está lejos del espíritu aventurero y libre de un caravanero de verdad. Yo no me pronuncio, pero el nuevo camping ofrece tanto, tantos lujos, comodidades y placeres que estoy pensando en alquilar un mamotreto de esos, que me perdonen los caravaneros, y acampar en este camping boutique que promete ser lo más de lo más, la creme de la creme, el culmen del turismo palmero, y hacerme selfis con todo quisqui para presumir en Facebook de al fin pertenecer a una élite de verdad, y no como hasta ahora, que podías dejar tu caravana donde te placía y dormir a pierna suelta con la conciencia tranquila y el bolsillo sossegado, a la palmera de toda la vida.

Ramón Araña

redactado el 25 de oct.

ANIMO LA PALMA

CADA 2 SEMANAS



LEVATE UNO



ATENCIÓN AL CONSUMIDOR
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita	922 42 31 00	Mazo	922 42 82 83	Mazo	922 17 10 21	ENDESA / UNELCO Averías	900 85 58 85
		Puntagorda	922 49 30 77	Puntagorda	922 17 13 80	Atención Cliente	800 76 09 09
		Puntallana	699 94 64 75	Puntallana	922 43 01 27	Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33
AYUNTAMIENTOS		Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50	Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44		
Barlovento	922 18 60 02	Tazacorte	922 48 08 02	Tazacorte	922 92 34 77		
Breña Alta	922 43 70 09	Tijarafe	626 49 34 84	Tijarafe	922 59 23 67		
Breña Baja	922 43 59 55	Policia Nacional	922 41 40 43	Cruz Roja (centralita)	922 46 10 00		
El Paso	922 48 54 00	D.N.I.	922 41 05 71	Alcohólicos anónimos	922 20 46 63		
Fuencaliente	922 44 40 03	N.I.E. (extranjeros)	922 41 05 68				
Garafía	922 40 00 29			COMPAÑÍAS AÉREAS		CONSULADOS	
Los Llanos	922 46 01 11	GUARDIA CIVIL		Binter Canarias	902 39 13 92	Alemania (La Palma)	922 42 06 89
Los Sauces	922 45 02 03	El Paso	922 49 74 48	Canaryfly	902 80 80 65	Alemania (TF)	922 24 88 20
Mazo	922 44 00 03	Los Llanos	922 46 09 90	Iberia	901 11 15 00	Austria (Madrid)	91 556 53 15
Puntagorda	922 49 30 77	Los Sauces	922 45 01 31	Vueling	902 80 80 05	Bélgica (TF)	922 24 11 93
Puntallana	922 43 00 00	Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60			Bolivia (GC)	910 42 93 24
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00	Tijarafe	922 49 11 44	COMPAÑÍAS MARÍTIMAS		Colombia (GC)	928 33 09 49
Tazacorte	922 48 08 03	Tráfico (DGT)	922 41 76 88	Fred. Olsen	902 10 01 07	Cuba (GC)	928 24 46 42 ext. 3002
Tijarafe	922 49 00 03			Trasmediterranea	902 45 46 45	Francia (Madrid)	91 700 78 00
		JUZGADOS		Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45	Gran Bretaña (TF)	922 28 68 63
		Santa Cruz de La Palma	922 41 19 28			Italia (TF)	922 29 97 68
REGISTROS		Los Llanos	922 46 09 21	GUAGUAS		Países Bajos (TF)	922 27 17 21
... Propiedad (S/C)	922 41 20 48			Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24	Suiza (Madrid)	91 436 39 60
... Catastro (S/C)	922 42 65 34	CENTROS DE SALUD		Los Llanos	922 46 02 41	Venezuela (TF)	922 29 03 81
		Hospital General Insular	922 18 50 00				
POLICÍA LOCAL		Barlovento	922 47 94 84	OFICINAS DE TURISMO			
Barlovento	609 82 72 44	Breña Alta	822 17 10 93	El Paso	922 48 57 33		
Breña Alta	922 43 72 25	Breña Baja	822 17 10 00	Los Cancajos	922 18 13 54		
Breña Baja	922 43 59 56	El Paso	922 47 94 93	Los Llanos	922 40 25 83		
El Paso	922 48 50 02	Fuencaliente	922 92 21 74	S/C Palma	922 69 41 51		
Fuencaliente	922 44 40 03	Garafía	922 47 94 74	Tazacorte	922 48 01 51		
Garafía	922 40 06 00	Los Llanos	922 59 24 00	Puntagorda	922 49 30 77 ext. 8		
Los Llanos	922 40 20 41	Los Sauces	922 92 34 56	Garafía	922 40 05 07, 922 40 00 92		
Los Sauces	607 28 74 93						

 |

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache

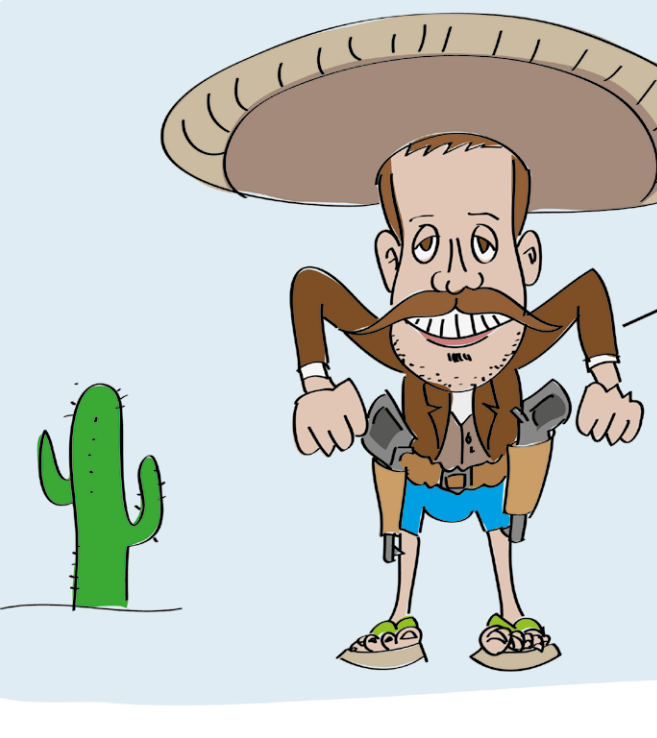
Internacional local Urgency Call

☎ **¿NÚMERO ERRÓNEO?** – Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.

EL CARTÓN

DE CARLINES

ZAPATA PIDE ORDEN AL GOBIERNO EN LA ZONA EVACUADA POR LOS GASES



¡YA SE ARMÓ EL MITOTE!
NO ME ACHICOPALATARÉ
¡YA CHOLE! ¿NO?
.... GALLO MI CÜEY

« SEÑORES, EL QUE NO TENGA MIEDO QUE PASE A FIRMAR, PERO SEPAN QUE VAN A FIRMAR EL TRIUNFO O LA MUERTE. »

EMILIANO ZAPATA

@zaguancarlines



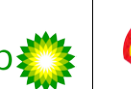
GARAFÍA



TIJARAFE



TAZACORTE



LOS LLANOS



LOS LLANOS



LOS LLANOS



EL PASO



FUENCALIENTE



EL LLANITO



SAN PEDRO



EL PORVENIR



PUNTAGORDA



EL PINAR



SAN MIGUEL



MEDEROS



TAGOMAGO



DOS PINOS



EL PASO



FUENCALIENTE



MAZO



SAN PEDRO



LA GRAMA

2

3

TIEMPOS de ANTAÑO.



¿Y LAS CASTAÑAS?

Cuál es el origen de este fruto, cuyo árbol cubre nuestros montes





Text: Julia Moranz

Como cada año por estas fechas, comienza la época del vino nuevo y las castañas. Pero, ¿te habías preguntado alguna vez cómo llegaron los castaños hasta aquí? Se cree que este árbol fue introducido por los colonos castellanos y portugueses tras la conquista de las Islas. A partir de ese momento, este fruto no solo pasó a ser un alimento básico en tiempos de escasez, sino que llegó a convertirse en una de las tradiciones más celebradas.

A raíz de lo recogido en textos posteriores a la conquista de Canarias, se ha podido deducir que proceden de la Península. Además, tampoco se han encontrado restos en los yacimientos arqueológicos de los aborígenes canarios, hecho que confirma que no estaban antes de que las islas fueran conquistadas. En La Palma se atribuye su llegada a los años próximos a 1493.

Un protocolo de 1546, escrito por el escribano de Santa Cruz de La Palma Domingo Pérez, hace alu-

sión al envío de “cinco arrobas de castañas” a El Hierro, lo que puede indicar que ya los cultivos eran bastante importantes por aquella época.

Desde mediados de octubre hasta mitad del mes de diciembre, momento de la recogida, los palmeros le han dado siempre diversos fines a las castañas, no solo dentro de la cocina. Antigüamente y hasta la actualidad se elaboraban cestas a partir de unas varas rectas que crecen en la base del tronco del árbol, llamados chupones. Se recortan y recogen en invierno y con luna menguante, se dejan reposar en agua salada y se deshilachan. Hoy en día son pocos los artesanos que continúan con esta tradición, que corre el peligro de perderse. También se aprovechaba la madera, por su gran resistencia.

En el presente podemos encontrarlas en infinidad de platos y hechas de muchas maneras: tostadas, asadas, crudas, guisadas, con sal, con mantequilla, en sopas, como acompañamiento, en tartas, en helados, etc.

Como curiosidad, en Canarias nos referimos a castañeros, en lugar de castaños. Esto, según el biólogo José Zoilo, viene influenciado por el término castanheiro, del portugués.

DIRECTORIO

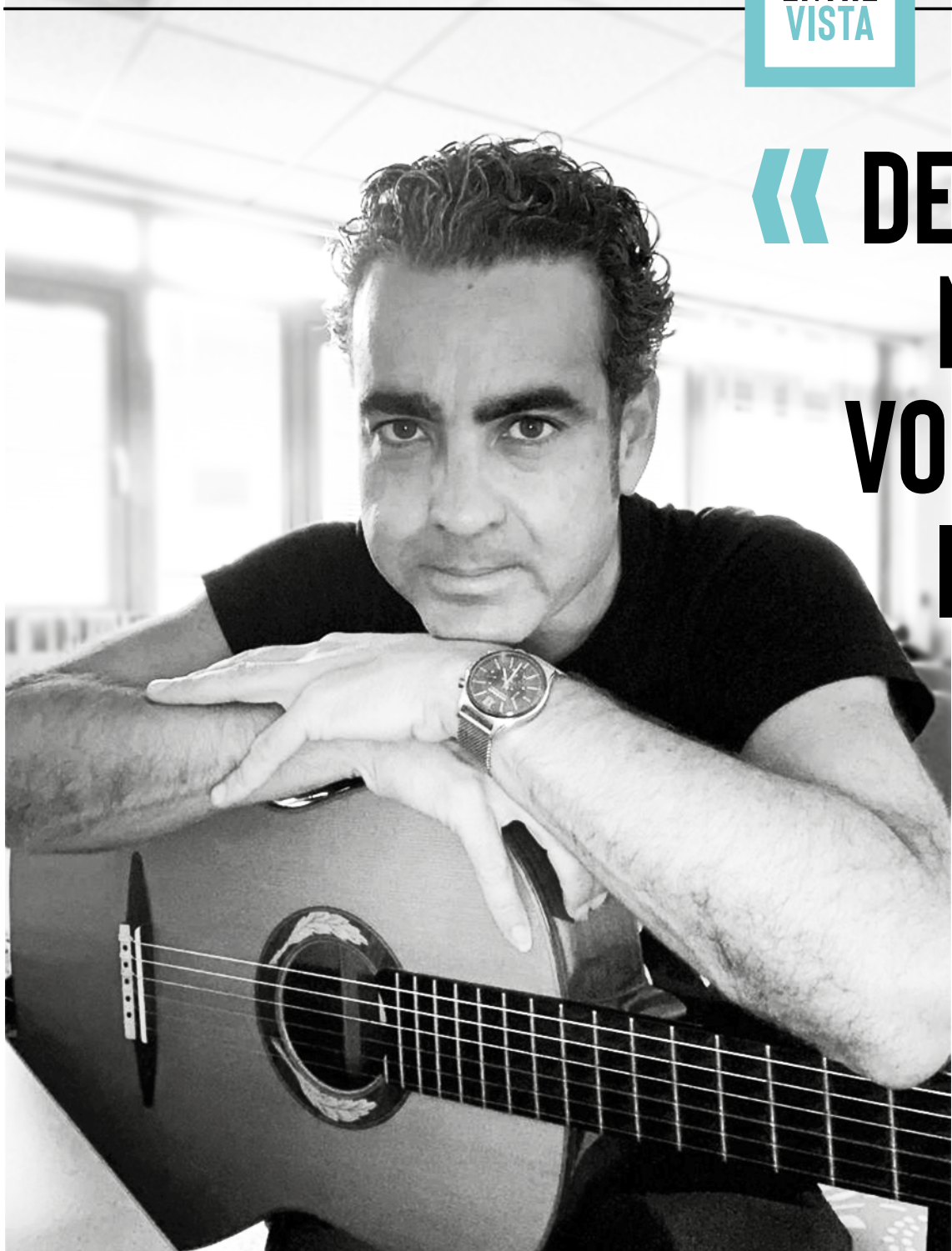


Depósito legal: TF 675-2019
CORREO DEL VALLE

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15, lunes a viernes, 10-14 h - info@correodelvalle.com

OFICINA VIRTUAL
www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A. - Gran Canaria



« DEDICARME A LA MÚSICA FUE VOCACIONAL; IMAGINO QUE ES PARECIDO A LO QUE SIENTE QUIEN DECIDE SER SACERDOTE »

JAVIER INFANTE

Guitarrista y compositor

La música es su vida. Y desde muy joven ya lo tenía claro. Artista y también profesor, busca mostrar la belleza de lo cotidiano a través de sus composiciones. Escucharlo se siente como dar un paseo por las islas, desde lo más alto de nuestras cumbres hasta mojarnos los pies en la costa. Poesía a través de notas.

por JULIA MORANZ

¿Qué es la música para ti?

■ Es una expresión artística que muestra la belleza interior.

¿Cómo empezaste en el mundo de la música?

■ Comencé en el colegio, yendo a actividades extraescolares. En concreto, en el grupo de folclore canario. Ya luego de adolescente empecé con el blues y, más tarde, con la música clásica. El profesor Fernando Bautista me animó a prepararme para ingresar en el Conservatorio de Música de Las Palmas de Gran Canaria y desde ese día hasta hoy.

¿De dónde te viene esta pasión?

■ Fue un amor a primera vista; siempre me gustó la música y el baile.

¿A qué edad decidiste que querías dedicarte a esto?

■ A los 16 años ya tenía claro que quería dedicarme a la música: es vocación. Me imagino que es lo más parecido a

lo que siente una persona que decide ser sacerdote.

¿Cómo te inspiras a la hora de componer?

■ Todo lo que sucede en el día a día es inspirador. Sobre todo cuando hay un contacto personal con la gente, vivencias, amores, desamores... las posibilidades son infinitas.

¿Qué sueles buscar despertar en las personas con tus composiciones?

■ Cuando compongo música intento buscar lo que considero bello, es decir, es una búsqueda de la belleza constante..

¿Cómo es el día a día de Javier Infante?

■ Música y más música [Ríe]

¿En qué proyectos estás inmerso actualmente?

■ Recientemente he grabado dos álbumes. Uno en formato trío junto al contra-

bajista Javier Colina y el timplista Alexis Lemes, titulado Guiguan, y otro con un cuarteto de cuerda holandés, North Sea String Quartet, liderado por el violinista palmero Pablo Rodríguez, y cuyo álbum se llama Electric Amazigh. También tengo muchísimas ganas de retomar el dúo de guitarra y piano, junto al pianista compositor José Alberto Medina. En breve volveremos a los escenarios y grabaremos nuestro tercer álbum. Y estoy preparando mi nuevo álbum de composiciones para guitarra solista.

¿Qué opinión tienes sobre las oportunidades que existen en las islas para aquellos que quieren hacer de la música su medio de vida?

■ Soy bastante positivo y creo que estamos viviendo el mejor momento.

Si queremos disfrutar de tu música, ¿cómo podemos saber cuándo darás algún concierto?

■ En mi Instagram @javierinfantemusica publico toda la información siempre. ¡Nos vemos allí!



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Valencia (El Paso) C-3496 264 m² 12.945 m² 7 Grundfläche Grundstück Zimmer gesamt sep. Gästehaus superf. construida terreno habitaciones casa invitados	Celta C-3489 160 m² 697 m² 3 465 m Grundfläche Grundstück Zimmer gesamt Höhe über NN superf. construida terreno habitaciones altura sobre mar	Santo Domingo C-3110 138 m² 150 m² 4 380 m Grundfläche Grundstück Zimmer gesamt Höhe über NN superf. construida terreno habitaciones altura sobre mar
Garafía C-3483 217 m² 12.469 m² 550 m Grundfläche Grundstück Höhe über NN sep. Gästehaus superf. construida terreno altura sobre mar casa invitados sep.	Puntagorda C-3296 38 m² 586 m² 1 540 m Grundfläche Grundstück Studio Höhe über NN superf. construida terreno estudio altura sobre mar	Puerto Naos C-3471 184 m² 28.010 m² 5 290 m Grundfläche Grundstück Zimmer gesamt Höhe über NN superf. construida terreno habitaciones altura sobre mar
Santo Domingo C-3163 145.000 € touristisch bebaubar 145m² 12.142 m² 5 430 m Grundfläche Grundstück Zimmer gesamt Höhe über NN superf. construida terreno habitaciones altura sobre mar	Puntagorda T-3346 79.000 € touristisch bebaubar 5.116 m² 820 m Grundfläche Grundstück Höhe über NN superf. construida terreno altura sobre mar	La Punta C-3444 695.000 € 238 m² 7.218 m² 4 440 m Grundfläche Grundstück Schlafzimmer Höhe über NN superf. construida terreno dormitorios altura sobre mar
Las Manchas T-3443 75.000 € bebaubar für Betroffene 5.024 m² 405 m Grundstück Höhe über NN terreno altura sobre mar	El Paso T-3476 105.000 € Baugrundstück 1.718 m² 460 m Grundstück Höhe über NN terreno altura sobre mar	El Paso C-3452 595.000 € Apartmananlage 462 m² 3.492 m² 5 Grundfläche Grundstück Schlafzimmer Pool superf. construida terreno dormitorios piscina

Angel Immobilien S.L. CIF: B 76521608 Plaza de España n° 2	38760 Los Llanos de Aridane Tel. +34 922 40 16 24 Fax +34 922 46 35 32	09.00 - 14.00 h (Mo-Fr) und nach Vereinbarung y con cita previa	Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com Ainocha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com
--	--	---	--

www.angel-immobilien-sl.com

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

COMPRAS

Compro manteles redondos grandes (mín. 1 m. diámetro) de crochet. No importan manchas ni pequeños desperfectos. 677 602279

VENTAS

Mundo Bebé-loka: todo al 50% liquidación. 922 46 06 30

Se vende leña de almendro Tlf. 660 44 39 87

Vendo plantas de café Tipo Arábica (Castillo), 8€/unidad. WhatsApp: +34 644 399 922

Oferta para contratistas: unos 100 puntales de construcción – como nuevos – a la venta a un precio razonable. Tel. 618 381 188

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Se vende por cierre de tienda: lamas, mallas, colgadores, perchas, estanterías, módulos, maniquíes etc. 609 34 02 96

Se vende tierra para jardines Tel. 687 79 18 45

TRABAJO

Se traspasa Bodegón La Abuela en El Paso junto a la Ctra. Gral., por motivos de salud. Recién renovado y equipado, terraza, aparcamientos propios. Traspaso a buen precio a negociar. Tel. 620 071 662

Se hacen todo tipo de trabajos de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tel. 687 791845

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR

VON
PRIVAT

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡¡No se mojen, llámenos!!

Impermeabilizaciones Mempo. 611 25 76 21. Veinte años de experiencia nos avalan...

VARIOS

10 de nov: La Luna Música Live Gory (guitarra, voz), música fresca, urbana y de antes. 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

Tengo 71 años y quiero viajar a la mitad del mundo. Busco una compañera viaje de un corazón noble y de buenos sentimientos. 922 46 00 34 (por las tardes)

17 de nov: La Luna Música Live Victor Carrillo, música afroandina y más. 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

I solve questions, problems with authorities, taxes, whatever. Myriam Hoppe + 34 678 16 13 11

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

Partos en casa partos en agua, preparación al parto. Consulta de matrona: tratamiento alternativo de molestias posparto y embarazo. A partir de noviembre 2022 en Los Llanos. Matrona Ursula Walch, colegiada. Tel. +43 650 5700927 ursula.walch@gmx.at, www.ursula-walch.at

Masajista, 12 años de experiencia Masajes corporales, Reflexología facial Dien Chan, Masaje Indian Head, Técnica Metamorfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

Alemán y español de forma sencilla

Clases en Los Llanos y Santa Cruz. También clases de refuerzo para niños que van a la escuela en alemán y en español. Myriam Hoppe: +34 678 16 13 11

OFERTAS

El Paso, bonito terreno

de 5.250 m², para casas turísticas, permacultura etc. Tiene muchos árboles y frutales, riego, licencias para cuarto de aperos y depósito, agua públ. y de riego, caravana grande instalada. 118.000€. Info: 670 95 95 00

El Paso, interesante terreno de 10.150 m², para casas turísticas, permacultura etc., 120.000€. Info: 670 95 95 00

Se vende terreno en La Punta para uso turístico. 2 bungalows + piscina. 6.143 m². Buen precio. Tel. 667 45 84 32

Vendo parcela en Los Barros 700 m², con iniciada construcción de vivienda. Tel. 621 06 48 71

Vendo finca en Puntagorda 15.000 m² con embalse de agua, cueva, construable. 611 25 76 21

NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ Anúnciate con éxito en **CORREO DEL VALLE**

CON 1 ANUNCIO LLEGAS A **8.000** LECTORES

1X INSERIR **8.000** LESER ERREICHT

DEMANDAS

¡Buscamos nuestro hogar!

Entre Tijarafe y Todoque: Casa, jardín, vista al mar, altitud máx. 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

Busco garaje cerca aeropuerto para alquilar para Toyota RAV4 (Jeep). Whatsapp +49 173 7254201

Busco finca tranquila con vista al mar y jardín, entre La Punta y Las Tricias p. alquilar a largo plazo. Soy un hombre de 60 años, agradable y solvente, de momento en Tijarafe. Cuidaré el jardín. Contacte con +49 160 929 40215 o por e-mail isla-bonita@gmx.de

D-Hormiguss S. L. U. Allgemeiner Bobcat-Kompaktlader-Service, auch zum Betonieren von Pisten, Terrassen, Fundamenten, Betondecken usw. Leistung 3 m³/Stunde. Tel. 690 12 72 62

GESUCHE

Wir suchen unser 2. Zuhause! Zw. Tijarafe u. Todoque: Haus, Garten, Meerblick, max. Höhe 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 oder markus@hungerkamp.de

Suche Garage in Flughafennähe zur Langzeitmiete für Toyota RAV 4 (Jeep). Whatsapp +49 173 7254201

Ruhige Finca mit Meerblick u. Garten zwischen La Punta und Las Tricias zur Dauermiete gesucht! Gartenpflege kein Problem. Netter, solventer Mann (60) z. Z. in Tirarafe freut sich über Angebote unter +49 160 929 40215 oder Mail isla-bonita@gmx.de

ARBEIT

Deutsch & Spanisch leicht gemacht Unterricht in Los Llanos und Santa Cruz. Auch Nachhilfe für Kinder, die hier in die Schule gehen, in deutsch und spanisch. Myriam Hoppe: +34 678 16 13 11

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Kleines Haus mit Garten

in Las Manchas de abajo langfristig zu vermieten f. 1-2 Pers. 650 € + NK. 0049 176 2286 1825

Günstig mit Pajero zu verk: 5.000 m² an der Küste v. Tijarafe (La Punta) mit direkter Zufahrt. tajinastepalmero@outlook.es

Finca in Puntagorda zu verk. 15.000 m², mit Wasserspeicher, Höhle, bebaubar. 611 25 76 21

DIES & DAS

Masseur mit 12 Jahren Erfahrung Körpermassagen, Dien Chan Gesichtsflexzonenmassage, Indische Kopfmassage, Metamorphische Methode. Hausbesuche. Tel. 686 44 97 57

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 18.11.

10.11. La Luna Live Music! Gory (Gitarre, Gesang), span./lat. am. Songs von damals und heute

Hole alles ab, was Sie nicht mehr brauchen, für den Flohmarkt, der Erlös ist für Tiere in Not. + 34 678 16 13 11

17.11. La Luna Live Music! Victor Carrillo, Latin Music. 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

Deutsch & Spanisch leicht gemacht Unterricht in Los Llanos und Santa Cruz. Auch Nachhilfe für Kinder, die hier in die Schule gehen, in deutsch und spanisch. Myriam Hoppe: +34 678 16 13 11

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Suche Mitspieler/Gegner f. e2-e4 Raum Los Llanos. +491715560200

Spanisch lernen nach Maß Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel./WhatsApp 699 180 344

Hausgeburten Wassergeburten, Geburtsvorbereitung, Hebammensprechstunden – alternative Behandlung von Schwangerschafts- und Wochenbettbeschwerden. Ab November 2022 in Los Llanos. Hebamme Ursula Walch, col.nr. 4820 (alt). +43 650 5700927. ursula.walch@gmx.at, www.ursula-walch.at

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 18.11.

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Gymnastik für Frauen & Männer auch Einzeltraining. Los Llanos/Puntagorda. Tel. 822 621 006 www.frauensport-lapalma.de

Fragen, Probleme m. Behörden Steuern, egal was, ich löse es. Myriam Hoppe + 34 678 16 13 11

ARBEIT

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Werden Sie nicht nass!!!

Rufen Sie uns an: 611 25 76 21 Impermeabilizaciones Mempo. 20 J. Erfahrung bei Abdichtungen

Flachdachabdichtung mit bis zu 15 Jahren Garantie vom Profi mit über 30 Jahren Erfahrung. Tel. 613 149 255

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Gartenservice, Hausverwaltung Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airlless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Luz Marina - ihre neue Perle im Haushalt. Luzy putzt schnell & gründlich, ist zuverlässig, sorgfältig & empathisch. Sie sucht neue Haushalte im Osten, Süden & Westen. Reinigung & Unterstützung v. Senioren. Kontakt (WhatsApp) +34 655 757 331

Steinarbeiten aller Arten Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

Bodegón La Abuela zu übertragen in El Paso direkt an der Hauptstraße, aus gesundheitl. Gründen. Neu renoviert und ausgestattet, mit Terrasse u. Parkplätzen. Günstige Konditionen. VHS. Tel./WAp 0049 172 217 43 61

VERKAUFE

Bauunternehmer aufgepasst: rund 100 Gerüststützen – wie neu – günstig abzugeben. Preis Verhandlungssache. Tel. 618 381 188

Gartenerde zu verkaufen Tel. 687 79 18 45

Freu dich auf spannende ... und lässige Herbstkollektionen aus Hanf, Wolle, Leinen, Baumwolle und Seide im wieder eröffneten Nueva Vida im historischen Zentrum von Los Llanos, Calle Real 15 A. Die farblich passenden Schals gibt es natürlich dazu! WhatsApp 669 199 011

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Brennholz f. Kamin u. Ofen in kleinen Stücken, 70 €/m³ inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Mandelholz zu verkaufen Tel. 660 44 39 87

Kaffeepflanzen zu verkaufen Sorte Arabica (Castillo), 8€/Stck. WhatsApp: +34 644 399 922

Original DVD/Bluray komplett u. wie neu: 24. The Tudors, Allein gegen die Mafia, House of Cards, Martin Rütter Hund-Deutsch Deutsche-Hund, The Company, Planet Erde. Outlander Season 1 und 2. tinizara@gmx.com

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

3 de Noviembre (jueves)

Palabras El Paso con Isabel Cabrera

Como cada mes, el III Ciclo de Narración para público adulto de El Paso nos deleita con una nueva propuesta: «Historias Chinijas» con Isabel Cabrera. Necesaria inscripción previa en el teléfono 922486000 o a través del correo electrónico biblioteca@elpaso.es.

El Paso · Casa de la Cultura · 19.30 h.

4 de Noviembre (viernes)

Cine Alemán

En esta ocasión y dentro del Ciclo de Cine Alemán podremos ver el título «Leif in Concert Vol. 2» (2019) del cineasta Christian Klandt, también en versión original. Entrada libre.

S/C de La Palma · Museo Insular de La Palma · 20.00 h.

5 de Noviembre (sábado)

WTE Fight Championship 12

El Paso afianza su cita anual con las MMA acogiendo los mejores combates que volverán a reunir en el municipio a numerosos atletas de primer nivel. Consulta los puntos de venta en las redes sociales del evento y no te quedes sin entrada.

El Paso · Estadio Municipal · 17.00 h.

Fiesta Musical

DJ Equis nos ofrece música de los 80 y los 90 con un Tributo a Michael Jackson en una Fiesta de "Puro Arte", que es como se llama el evento.

Breña Alta · Plaza de Los Álamos · 21.00 h.

11 de Noviembre (viernes)

GastroTapas San Martín El Paso

Las castañas, la carne de raza palmera y el vino de la tierra volverán a ser protagonistas de la cuarta edición del evento gastronómico y de dinamización comercial. La jornada estará amenizada por actuaciones musicales.

El Paso · Plaza Francisco de Gazmira · 14.00 h.

«Historias Cardinales» de Isabel Bolívar

Isabel Bolívar presenta sus «Historias Cardinales», un espectáculo para el público adulto donde "nos reencontramos y contamos la vida juntos". Entrada libre hasta completar aforo, se recomienda inscripción previa en el 922486000 o a través de biblioteca@elpaso.es

El Paso · Casa de la Cultura · 20.00 h.

Cine Alemán

En esta ocasión dentro de las jornadas de Cine Alemán podremos disfrutar del trabajo de Elke Margarete titulado «Lovemovik», del año 2019. En versión original subtitulada para disfrutar de toda su pureza y con entrada libre hasta completar aforo.

S/C de La Palma · Museo Insular de La Palma · 20.00 h.

19 de Noviembre (sábado)

Aniversario de la A.F. Volcán de San Juan

Actuación folclórica de esta asociación pasense.

El Paso · Casa de la Cultura · 21.00 h.

EVENTOS ★ DESTACADOS

FERIA MENÚ GASTROSOLIDARIA

4 de noviembre

S/C de La Palma y Los Llanos

Viernes 4/11

Un evento para recaudar fondos a beneficio de los pacientes oncológicos de la isla. Como novedad, la celebración será simultánea en los municipios de Santa Cruz de La Palma y Los Llanos de Aridane. Este año podrás adquirir el menú comprando los tiques a 20€ con venta anticipada con horario de recogida de los mismos de 12.30 h. a 15.30 h. Más info en el 922 412 196 o lapalma@camaratenerife.es.

FESTIVAL AARDER DANZA Y ECOFEMINISMO

11-12 de noviembre

El Paso

Viernes 11/11

19.30 h: Concierto sonoro con Kike Perdomo. Casa de la Cultura. 20.30 h: Concierto y danza contemporánea con Kike Perdomo, Carmelo Salazar, Juanjo Pérez y Thierry Taboni.

Sábado 12/11

10.00 - 15.00 h, Teatro Monterrey: Taller de voz con Silvia Zorita; Taller de movimiento con Carmelo Salazar; "Comer, imaginar, degustar" con Aday Martín y Acerina Amador; "El cuerpo escucha" con Paula Pérez.

JAIRAFÍA

11-12 de noviembre

Garafía (San Antonio del Monte)

Viernes 11/11

19.30 h: Actuación del humorista Jorge Bolaños. 20.30 h: Omayra Cazorla con su desparpajo canario.

Sábado 12/11

12.00 h: Los payasos Mimi y Floon / 20.00 h: Encuentro con Abián Díaz. / 21.00 h: Cierra el ciclo Kike Pérez con sus risas, todo presentado por Raúl García. Entrada gratuita.

Exposiciones

«Fungi Artem» – Naturaleza y medioambiente

Hasta el 10 de noviembre. Exposición Colectiva «Fungi Artem», una muestra donde se podrá apreciar a través de una decena de obras (pintura, escultura y fotografía), cada cual, con una diferente autoría y formato, la enorme belleza que presenta la biodiversidad de las setas en La Palma. L-V 9.30-15.30 h, S-D 10.00-14.00 h. *Tijarafe · Oficina de Información Turística*

«Colores»

Hasta el 14 de noviembre. Una propuesta expositiva de Anne M. L-V 9.30-15.30 h, S-D 10.00-14.00 h. *Tijarafe · Oficina de Información Turística*

Contribución al conocimiento de la geología de La Palma

Hasta el 17 de diciembre. Exposición para darnos a conocer y descubrirnos las características de nuestra isla. *S/C La Palma · Casa Salazar*

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Dr. Eduardo Navarro Bernal

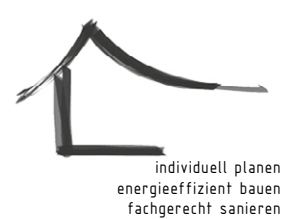
Enfermedades de la piel

HAUTKRANKHEITEN
S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º
660 322 956 · 616 974 503

FORT-DA Centro Médico

Psiquiatría · Neurología · Psicología
Logopedia · Oftalmología · Medicina Estética
Neumología · Endocrinología y Nutrición
Control de pie infantil · Medicina Física y Rehabilitación
Traumatología · Acupuntura Médica

S/C de La Palma · Av. Los Indianos, 14-1ºB
922 41 68 96 · 615 74 40 21
www.felixpsiquiatra.es



estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
architecta colegiada COA LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Professionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.
Reinigung von
• Häusern, Wohnungen und Geschäftslokalen
• Ferien-Unterkünften
• Fenstern, Wintergärten und Pools

Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experiment

homespot

HIGH SPEED INTERNET IN SPANIEN

ab nur
17'90
€/Monat*



www.homespot.es

Jetzt informieren:
919 700 500

homespot ist **der Highspeed-Internetzugang in Spanien** - sowohl über Glasfaserkabel als auch über das LTE-Mobilfunknetz, bei dem Sie sparen, wenn Sie nicht vor Ort sind. Seit mehr als 25 Jahren sind wir der führende deutschsprachige Internetanbieter in Spanien.

Internet über **LTE-Mobilfunknetz**

Highspeed-Internet in 48 Stunden - Einstecken und lossurfen



- ✓ Spanienweit verfügbar
- ✓ Internet wo kein Glasfaser ist
- ✓ Geld sparen bei Abwesenheit
- ✓ Keine Installation notwendig
- ✓ Einstecken und lossurfen
- ✓ Wechselgarantie auf Glasfaser
- ✓ Zufriedenheitsgarantie

* Angebot für Neukunden für die ersten drei Monate, danach nur 29,90 €/Monat mit 300 GB/Monat oder mit 800 GB/Monat für nur 79,90 €/Monat und bei Abwesenheit nur noch 9,90 €/Monat und jeweils 9,90 € für die An- oder Abmeldung. Einmalige Einrichtungsgebühr von 29,90 €. Router optional auf Kautions (90 €) oder zum Kauf (119,90 €). 12 Monate Mindestlaufzeit. Alle Preise inkl. MwSt.

Wechselgarantie auf Glasfaser

Highspeed-Internet über Glasfaser ist an immer mehr Standorten verfügbar, aber noch nicht flächendeckend ausgebaut. Nutzen Sie homespot über LTE bereits jetzt für schnelles Internet und wechseln Sie auf Glasfaser, sobald dieses bei Ihnen vorhanden ist.

Zufriedenheitsgarantie

Sie können homespot jederzeit kündigen, falls Sie mit der Leistung nicht zufrieden sein sollten (z.B. mangelnde Netzabdeckung).

Internet über **Glasfaserkabel**

Ultraschnelles Internet für Ihr Zuhause



- ✓ An vielen Standorten verfügbar
- ✓ WLAN Glasfaser-Router
- ✓ Max. 500 Mbit/s Download
- ✓ Unbegrenztes Datenvolumen
- ✓ Installation notwendig

* Angebot für Neukunden für die ersten drei Monate, danach nur 29,90 €/Monat mit 250 Mbit/s oder mit 500 Mbit/s für nur 39,90 €/Monat. Einmalige Einrichtungsgebühr von 29,90 €. Router auf Kautions (90 €). 24 Monate Mindestlaufzeit. Alle Preise inkl. MwSt.

homespot

Solar & Sattechnik
— LA PALMA —

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
608 72 36 14

JARDINERÍA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa **9:00-13:00**
L-V / Mo-Fr **16:00-18:00**

Aseoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales
(El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Llanos
922 46 37 22 - 670 86 98 66

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

elWASSERSpiegel

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFA

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@ elwasserspiegel@gmail.com

30 Jahre
ERFAHRUNG

ILP inmobiliaria La Palma

El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung

BB99 Pu57 TI222

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

Entrevista en
Interview mit
Forbes
www.ilp.es/forbes

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalma logistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit:
Condor

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

gesund entfeuchtend effizient

Infobroschüren bei Hermann Immobilien
in El Paso, Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER roemer-sl.com **636 877 039**
636 877 052

Landschaftsgärtnermeister
OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!

600 720 223

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo
Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

NEUE WEBSITE
www.riego-lapalma.com

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen schreinerei spenglerei heizungen pools

kreativ in der konzeption kompetent in der beratung professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

669 68 27 87

LA CONTRATACIÓN DE UN SEGURO DE HOGAR TRAS LA COMPRA DE UNA VIVIENDA

► Si compra una vivienda en La Palma, no se queda automáticamente con el seguro del anterior propietario. Por lo tanto, el seguro existente debe transferirse al nuevo propietario en la fecha de la transferencia de la propiedad o simplemente contratar un nuevo seguro usted mismo. Si se transfiere una póliza de seguro, el nuevo propietario suele tener el crédito de la prima no utilizada del propietario anterior.

Si se cancela la póliza existente, la prima restante se pierde, a menos que la póliza se transfiera también a una nueva propiedad. En ningún caso el seguro de la vivienda seguirá siendo vigente por defecto.

PROZESSKOSTEN IN SPANIEN

► Gerichtsverfahren in Spanien sind für Privatpersonen immer noch gebührenfrei. Es fallen also lediglich Gerichtsgebühren an wenn die Klägerpartei eine juristische Person ist. Die Prozesskosten setzen sich also grundsätzlich aus den Honoraren von Anwalt sowie Prozessbevollmächtigten der beiden Parteien zusammen, plus Honoraren von Sachverständigen oder auch Übersetzern. Im Strafverfahren wird der Übersetzer übrigens vom Gericht bestellt und auch bezahlt, während beim Zivilverfahren die eigene Partei dafür aufkommen muss.

Im Zivilverfahren werden die Prozesskosten normalerweise der „Verliererpartei“ auferlegt, sofern der gegnerischen Partei gänzlich Recht gegeben wird. Es wird also in jedem zivilen Urteil eigens über die Kostenverurteilung entschieden, nach Artikel 394 der Ley de Enjuiciamiento Civil 1/2000.

Hinterher kann die begünstigte Partei dann im Rahmen der „tasación de costas“ (Kostenfestlegung) die durch das Verfahren verursachten Kosten von der gegnerischen Partei reklamieren. Hier spielen die Orientierungskriterien für Anwaltshonorare eine wichtige Rolle, denn auch wenn die Höhe des Honorars zwischen dem Anwalt und seinem Mandanten frei vereinbar ist, bekommt der Mandant im Rahmen der „tasación de costas“ nur den Betrag zurück, der sich den besagten Orientierungskriterien anpasst.

Bei teilweiser, auch nur geringfügiger Verurteilung trägt jede Partei ihre Kosten selbst und die weiteren Kosten hälftig, wobei es dem verhandelnden Gericht frei steht, etwa infolge des Prozessverhaltens einer Partei oder der Schwierigkeit der Sache abweichend zu entscheiden.

Carmen Stegmann Benda · Abogada (colegiada n° 679) · Los Llanos de Aridane · http://carmenstegmann.com

Heizung - Wasser Solartechnik

Volker Rickes
646 589 368

TIJARAFA
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

IHR FACHMANN BAU
FÜR ALLE VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

Wellmann Immobilien

BAUGRUNDSTÜCK FÜR VULKAN-BETROFFENE LAS NORIAS

RUHIGE TOP-LAGE MIT PANORAMA-BLICK.
75.000 €

Wir suchen... dringend für unsere Kunden

Wohnungen, Häuser und bebaubare Grundstücke

+34 **659 83 55 92**
info@wellmannimmobilien.com
Calle Adolfo Suárez 2 · Los Llanos de Aridane
wellmannimmobilien.com

DIE ÜBERNAHME EINER HAUSVERSICHERUNG NACH DEM HAUSKAUF

► Wer ein Haus oder ein Apartment auf La Palma kauft, übernimmt damit nicht automatisch die Versicherung des Vorbesitzers. Deshalb sollte die bestehende Versicherung entweder zum Datum der Eigentumsübertragung auf den neuen Eigentümer umgeschrieben werden oder man schließt selbst einfach eine neue Versicherung ab. Wird eine Versicherung umgeschrieben, so kann sich der neue Besitzer in der Regel die nicht konsumierte Prämie des Vorbesitzers anrechnen lassen. Wird die bestehende Police gekündigt, verfällt der Restbetrag der Prämie – es sein denn, die Police wird ebenfalls auf ein neues Objekt übertragen. In keinem Fall läuft die Hausversicherung automatisch weiter – das ist anders als in Deutschland und sollte unbedingt beachtet werden.

Allianz La Palma
Deutsches Versicherungsbüro
Los Llanos

Klick

LOKALE WEBSEITEN auf einen Blick

A–Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +43-699-1038544

AUTOVERMIETUNG

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta.

HERMANN.IKLP.EU
Wir haben Ihr neues Zuhause, zu mieten oder zu kaufen.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifendes Ayurveda – bald in neuen Räumlichkeiten.

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

NEUES AUS SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

»DER LETZTE VULKAN« TRIUMPHIERT IN CANNES

Auch als Bürger einer der film-reifsten Hafenhauptstädte aller dokumentierten Haupt- und Hafenküstenstädte blicken wir mit Stolz in Richtung Südfrankreich, wo derzeit der Dokumentarfilm „La Palma, der letzte Vulkan“, der den Ausbruch und die Entwicklung der Lava täglich mit Hilfe von Drohnen aufnahmen verfolgte, als der eindrucksvollste Bericht über die 85 schwierigsten Tage auf der Kanareninsel gefeiert wird. Der Film wird von der Schauspielerin Belén Rueda erzählt und zeigt unveröffentlichte Bilder, die durch Virtual-Reality-Nachbildun-

gen unterstützt werden. Er befasst sich aus wissenschaftlicher Sicht mit dem Verhalten des Vulkans, den gesammelten Daten und Studien, den daraus gezogenen Lehren und den Erwartungen für den nächsten Ausbruch auf den Kanarischen Inseln, der nach Ansicht der Experten mit Sicherheit eintreten wird. „Der Film hat ein schnelles Tempo und wird in der Struktur eines wahren Verbrechens“ erzählt. Es gibt eine konstante Spannung, die das Interesse für eine Stunde aufrechterhält“, hieß es in einer Ankündigung. Absolut sehenswert. Man sieht sich!

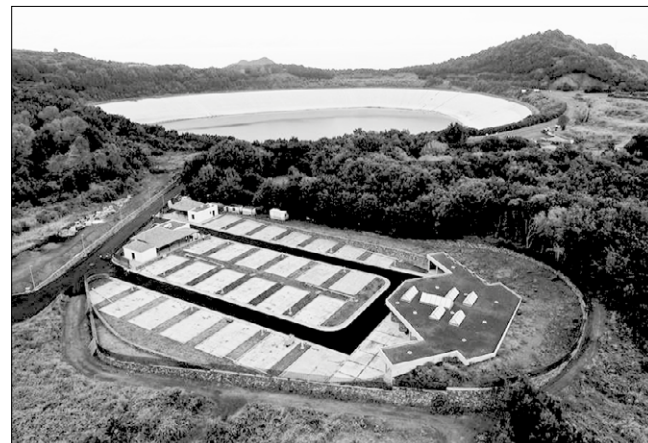
Straße über die Lavaströme wird mit sauberer Energie beleuchtet werden

Die Straße La Laguna-Las Norias, die auf den Lavaströmen gebaut wird, sei nach Angaben des Cabildos ein Beispiel für das Engagement von La Palma für die Nachhaltigkeit, da alle Bauteile, aus denen die Straßeninfrastruktur an der Oberfläche besteht, ausschließlich aus vulkanischem Material bestehen, das durch die Umwandlung, das Sieben und die Auswahl der Lavaströme gewonnen wurde. Am deutlichsten wird

die Nachhaltigkeit jedoch bei der „Nutzung“, da die Straßenbeleuchtung durch Solarleuchten und die Nutzung der oberflächennahen geothermischen Energie des Vulkans erfolgen wird. Zu diesem Zweck sollen Sensoren und ein Mini-Kraftwerk installiert werden, um „die Aufrechterhaltung der permanenten Auskultation durch oberflächliche geothermische Energie zu gewährleisten“. Die Straße wird auf einer Länge von

3,5 Kilometern mit mehreren Sensoren ausgestattet, um sie an jedem Tag des Jahres überwachen zu können (Parameter wie Oberflächentemperatur, Konvektion, Feuchtigkeit, Kondensation usw. werden gemessen). Ziel sei es diesbezüglich, die gesamte Strecke mit Hilfe von Sensoren zu überwachen, die sich in Tiefensondierungen befinden und in ein mathematisches Modell einfließen, um die Abkühlungskarte vorherzusagen.

EIN BOUTIQUE-CAMPINGPLATZ IN BARLOVENTO



Die Inselregierung verkündete dieser Tage erfreut die baldige Fertigstellung dieser neuen Einrichtung am Erholungs- und Freizeitpark in Barlovento. Das vor einigen Jahren als »perfekt in die Natur integriert« angekündigte und mit rund 3,2 Millionen budgetierte Projekt soll nun ein weiterer Tourismus- und Freizeitmagnet in der Nordostgemeinde darstellen. Auf einer Fläche von mehr als 7.600 Quadratmetern werden künftig 25 Stellplätze

für Wohnwagen und -mobile zur Verfügung stehen, die in Zukunft sogar noch erweitert werden können. Der Platz verfügt über ein Restaurant, Kinderspielplätze, Jogging- und Spazierwege, Picknickhütten und sanitäre Anlagen. Das Konzept eines „Boutique-Campingplatzes“ soll gerade wegen seiner reduzierten Ausmaße einen hohen sozioökonomischen Einfluss auf die Umwelt haben und in der Kategorie 5-Sterne-Campingplatz rangieren.

CONDOR STREICHT DIREKTVERBINDUNG AB FRANKFURT

Die Fluggesellschaft wird den Mittwochsflug ab Mitte Januar aufgrund geringer Passagierauslastungen streichen. Dramatisch ist diese Situation für Winterflüge von Deutschland nach La Palma, so ein Reiseveranstalter: »Im Moment haben wir bereits die Streichung aller Winterflüge der Fluggesellschaft EasyJet ab Berlin. Jetzt werden auch Condor, Lufthansa und Eurowings weitere schmerzhaftige Flugstreichungen vornehmen, wenn sich die Situation nicht spürbar bessert«.

Tankgutscheine für Arbeitswege

Die insulare Verkehrsabteilung will Tankgutscheine für diejenigen Arbeitnehmer bereitstellen, deren üblicher Arbeitsweg durch den Vulkanausbruch beeinträchtigt wurde. Zu diesem Zweck ging die Inselregierung mit DISA eine Vereinbarung ein, die darauf abziele, Arbeitnehmer zu unterstützen, die ihren Arbeitsweg verlängern oder ändern mussten, um zur Arbeit zu gelangen. Wer die Voraussetzungen erfüllt, könne den Tankgutschein über die Website <https://ar-cg.is/jnbf1> beantragen. Dabei müssten die Arbeitnehmer angeben, wo sie vor dem Ausbruch des Vulkans gewohnt haben und was ihr üblicher Aufenthaltsort ist, sowie ihren Arbeitsplatz, ihr Autokennzeichen und andere Daten hinterlassen, die in ihrer eidesstattlichen Erklärung enthalten sind. Die Begünstigten würden dann eine SMS-Nachricht auf ihr Telefon erhalten, mit der sie den Tankgutschein an DISA- und Shell-Tankstellen würden einlösen können.

ASTRONOMISCHE EREIGNISSE



Sternschnuppen- regen im November:

Auch im November können wir uns wieder auf himmlische Ereignisse freuen. Bereits am 8. November wird es wieder einen Vollmond geben, der diesmal als Nebelmond bezeichnet wird, da sich bei dieser Mondphase

die Erde genau zwischen Sonne und Mond steht. Die vom 7. auf den 8. November stattfindende totale Mondfinsternis ist von La Palma aus allerdings nicht zu sehen.

Am 17. November können wieder Wünsche in Erfüllung gehen, wenn wir wettertechnisch die eine oder andere Schnuppe dem Leoniden-Sternschnuppenregen abgewinnen können.

Enteignung des Terrains der Fuente Santa wurde gekippt

Der Oberste Gerichtshof der Kanarischen Inseln (TSJ) hat gegen die Inselregierung entschieden und die Zwangsenteignung der für den Bau des Balneario de la Fuente Santa an der Küste von Fuencaliente benötigten Grundstücke aufgehoben.



Das Gerichtsurteil, mit dem die Inselverwaltung zur Zahlung der Kosten verurteilt wurde, folgt auf einen Einspruch mehrerer betroffener Parteien gegen die Inselregierung und kann nun innerhalb von 30 Tagen angefochten werden. Gegen-

stand der Urteilsbegründung sei die Anfechtung eines Urteils, die für nicht gesetzeskonform erklärt wurde. Damit geht das Projekt rund um die Fuente Santa als Wellness-Oase nun auch nach Jahren nochmal in eine weitere Runde.

**Physiotherapie
Janine Schott**
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie, ...
☎ 637 91 50 65

YO mismo
THERAPIE
BERATUNG
SUPERVISION
für Familie, Paare
und individuell
systemisch
analytisch
kreativ

Dr. Christina Köhlen
Diplom-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie
(DGSF, FEATF)
Post Trauma Counseling
Resilienz und Stressmanagement
634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehlen@yo-mismo.org

leva vida green fashion
wieder eröffnet!
¡Reapertura!
CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

Maria Malik
fahrende Friseurin
+34 620 259 382

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

4. November (Freitag)

Deutsches Kino

Im Rahmen der Deutschen Filmreihe wird der Film „Leif in Concert Vol. 2“ (2019) des Filmemachers Christian Klandt in der Originalfassung zu sehen sein. Der Eintritt ist frei.
Santa Cruz · Museo Insular · 20.00 h.

5. November (Samstag)

WTE Fight Championship 12

MMA-Kampftag unter Teilnahme hochrangiger Athleten.
El Paso · Fußballstadion · 17.00 h.

DJ-Konzert

DJ Equis legt Hits der 80er und 90er auf, mit einem speziellen „Tribute to Michael Jackson“. Breña Alta · Plaza de Los Álamos · 21.00 h.

11. November (Freitag)

GastroTapas San Martín El Paso

Kastanien, Fleisch und Wein aus der Region werden auch bei der vierten Auflage dieses gastronomischen und kommerziellen Ereignisses die Protagonisten sein. Der Tag wird durch musikalische Darbietungen aufgelockert.
El Paso · Plaza Francisco de Gazmira · 14.00 h.

Deutsches Kino

Im Rahmen des Deutschen Filmfestivals wird der Film »Lovemovil« (2019) von Elke Margarete Lehrenkrauss gezeigt, in der Originalfassung mit Untertiteln. Eintritt frei.
Santa Cruz · Museo Insular · 20.00 h.

FEIERTAGE

30. November (Mi.)
San Andrés
SAN ANDRÉS Y SAUCES

»Es ist das Ende der Welt, sagt die Raupe.
Es ist erst der Anfang, sagt der Schmetterling.«

ELYSIUM



DISEÑO DE SONRISA



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS
PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentalospalmas@gmx.net

@dieterdental

aufgepickt
Charmebolzen

DAS, WAS IM WOLKENBAD BARLOVENTOS

entsteht, ist weder ein UFO-Landeplatz noch Busbahnhof – der mangels insularer Quantität auch unnötig wäre –, sondern ein in Stein gemeißelter Boutique-Campingplatz, worüber das Flair einer Militärbasis leicht hinwegtäuscht. Scharf geschossen wird hier nur mit Worten, wenn auch eine Ähnlichkeit bezüglich des millionenschweren, in die Luft geballerten Kostenaufkommens nicht von der Hand zu weisen ist. Fünf Sterne kleiden auch einen General. Gewöhnlich aber nicht Scham-Campingplätze, die gar nicht zum Campen gedacht, sondern luxuriösen Wohnmobilen vorbehalten sind. Zelten ist genauso out wie freie Urlaubsgestaltung. So erklärt sich der überzogene Kostenvoranschlag, der ein komplettes Disneyland vorsieht. Wo zu nach Florida, wenn La Palma alles bietet, was Erholungssuchenden andernorts versagt wird? Kein Inselgast soll sich genötigt fühlen, durch die freie Natur zu spazieren, kulinarische Köstlichkeiten in traditionellen Restaurants zu probieren, ins Meer zu tauchen, auf einen Berg zu steigen oder Plantagen zu besichtigen. Wer nach Dubai reist, muss ja auch nicht die Wüste verlassen, nur weil ihm grad nach Skifahren ist. Die sorgsam angelegten Spazierwege werden vermutlich mit Förderbändern ausgestattet, denn selbstverständlich verlockt WiFi dazu, permanent auf das Handy einzutippen und die Welt durch die Linse zu betrachten, möglichst ohne mit der Stirn gegen Betonpfeiler zu krachen. Was im hauseigenen Restaurant serviert wird, steht noch nicht fest, aber dass es wieder raus muss, schon. Es wird nicht an modernen, selbstreinigenden Donnerbalken gespart, damit die Wohnmobilen ihre Chemieaborte schonen. Der Platz hier reicht nicht, sich jeder ausgefallenen Idee zu widmen. Ist vermutlich auch nicht nötig, denn Planung ist das halbe Leben und Vorfreude die Schönste. Wir wären doch tief enttäuscht, wenn die Millionen ein einziges Mal für vollendeten Tatsachen reichten.

Petra Stahenow

manuela 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Allianz
La Palma
Matthias Weidemann

Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

Gemeinsam nach vorne blicken
A family looking at a tablet together.

MIKA MOTOR
DEPÓSITO EL PASO
Fahrzeugausrüstung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher Shuttle-Service Garage – Flughafen · ITV-Service
685 47 13 53

Nuestro “Lobo”

«Es increíble y vergonzoso que ni predicadores ni moralistas eleven más su voz contra los abusos hacia los animales.»

– Voltaire –

EN LA ISLA HAY MUCHOS, muchísimos perros, pero si hay uno que define a la misma, y que cuando se nombra, inclusive en otras islas y partes del mundo, es reconocido y admirado, es el Pastor Garafiano. Un perro, que bien visto, en la naturaleza, en medio del monte, en la montaña, o a pies de la costa, sobre riscos o en alguna de nuestras playas de calaos o arena negra, pareciera que estuviésemos viendo un “lobo”, singular y diferente, sin lugar a dudas, pero un “lobo”.

Es una raza autóctona originaria de la isla, y su nombre proviene de

sus aptitudes como perro para guiar y cuidar del ganado, sobre todo del caprino, pues es el que más se pastoreaba antaño por montes, barrancos y riscos, muy comunes en Garafía y norte de la isla, de ahí su nombre.

Su presencia es, sin duda, imponente gracias a la belleza de su pelaje alobado y muy abundante, con matices muy amplios entre tonos marrones, llegando este a veces a derivar en tonos rojizos. Su mirada profunda cuando se enfocan sus ojos color castaño hacen de ella percibir la viveza y carácter activo de la raza. Su carácter suele ser amistoso, humilde y se-

guro de sí mismo, destacando el poder de observación y su alto nivel de inteligencia junto al alto grado de fidelidad, que hacen de él, un perro cariñoso con los suyos y con todo aquel que respete su espacio y se gane su confianza, de ahí que sea un gran perro de compañía para personas mayores, adultos y niños.

Si algún día tienes oportunidad de estar con uno de ellos, disfrutar de su compañía y docilidad, seguro harás una gran amistad y sentirás el carácter fuerte, humilde y lleno de fidelidad (repito) que tiene nuestro “lobo” para ti.

Eso sí, no quiero terminar sin aclarar, que a pesar de que este artículo esté dedicado a nuestra raza autóctona, todos los perros son maravillosos, que cada uno en sí mismo es único, como cualquiera de nosotros, y que hay muchos esperando a ser adoptados, acogidos, atendidos y queridos, cosa que si hacemos nos lo devolverán con creces, nos querrán y tendremos un gran amigo, compañero para el resto de nuestras vidas y las que vengan...

Lo sé gracias a Tenerra, mi fiel compañera, allá donde estés.



! NATILLAS DE CASTAÑAS !



QUÉ GANAS TENÍAMOS de que llegara esta época para poder hacer esta receta. Quítale la cáscara a unos 250 gramos de castañas. Sabemos que quitar la piel es imposible, así que mételas después en agua hirviendo unos minutos para poder pelarlas completamente. Una vez estén frías y les hayas retirado la piel, las ponemos en un caldero y las cubrimos con leche. Añade la cantidad de azúcar que prefieras; ten en cuenta que el fruto ya de por sí es dulce. Pon también unas tres cucharadas pequeñas de anís en grano y cocina durante unos veinte minutos. Ahora escurre las castañas y separa parte del líquido por si te queda muy espeso. Tritura con una batidora y con la leche sobrante intenta ir logrando la textura que más te guste. En otro caldero mezcla esta mezcla con dos huevos y remueve hasta que empiecen a espesar. Solo tendrás que servir en vasos o recipientes individuales y llevarlo a la nevera para que se enfríe. ¡Que aproveche!

Julia Moranz



TAZACORTE | **375.000 €**

Großes Haus im Kolonialstil
Casa grande de estilo colonial



TAZACORTE | **195.000 €**

Großes Apartment im Zentrum
Apartamento grande en el centro



LAS MANCHAS | **320.000 €**

Renovierungsobjekt: Kanarische Finca mit Nebengebäuden
Para reformar: Finca con anexos

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1



Santa Cruz de La Palma
Calle O'Daly 29, 1. Stock

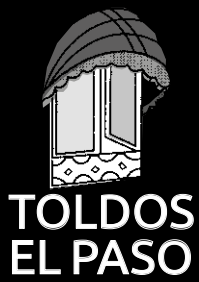
Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com

LA SECCIÓN QUE SOLÍAS ENCONTRAR EN ESTA PÁGINA, con un listado de establecimientos gastronómicos que se ofrecían con sus ofertas y sus horarios (muy apreciado por los lectores), ha tenido que pausar, por lo menos en esta edición. Esperamos que pueda volver muy pronto.

DIE RUBRIK, DIE SIE BISHER AUF DIESER SEITE FINDEN KONNTEN, mit einer Liste von Gastronomiebetrieben, die ihre Angebote und Öffnungszeitenangaben (was von den Lesern sehr geschätzt wurde), musste zumindest in dieser Ausgabe pausiert werden. Wir hoffen, sie Ihnen sehr bald wieder anbieten zu können.





TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

Protección y mantenimiento de edificios

Los especialistas en reformas de viviendas sostenibles y respetuosas con el medio ambiente, con garantía

Bautenschutz & Instandhaltung

Die Spezialisten für nachhaltige und umweltgerechte Haussanierungen mit Garantie

Por ejemplo / Zum Beispiel:



Consolidar eficazmente paredes arenosas, de cemento pobre, de yeso o de piedra natural con el Reforzador de Silicatos Remmers.

Absandender, schlechter Zement, Putz oder Natursteinwände wirksam verfestigen mit dem Remmers-Silikatfestiger.



25 Jahre

Service
La Palma

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
E 639 49 48 48
D 676 31 73 93
monika.sauter@hotmail.com

remmers

PRÓXIMA
edición
17 de NOV.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
10/11
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com